

现代汉语

XIANDAI HANYU
CIHUI FANHUA
XIANXIANG YANJIU

词汇泛化现象研究 ——以医学、体育词汇为例

陈爱香 王数财 刘俊超 申黎明 著



四川大学出版社

>>> 作者简介

陈爱香 女，1985年生，河南平顶山人，四川大学文学与新闻学院语言学及应用语言学专业2011级博士研究生，研究方向为对外汉语教学。

王数财 男，1983年生，江苏南京人，四川大学文学与新闻学院语言学及应用语言学专业2008级博士研究生，研究方向为对外汉语教学。

刘俊超 女，1981年生，湖南邵东人，四川大学文学与新闻学院语言学及应用语言学专业2011级博士研究生，研究方向为对外汉语教学。

申黎明 女，1981年生，四川安岳人，四川大学文学与新闻学院语言学及应用语言学专业硕士，研究方向为对外汉语教学。

现代汉语

XIANDAI HANYU
CIHUI FANHUA
XIANXIANG YANJIU

词汇泛化现象研究

——以医学、体育词汇为例

陈爱香 王数财 刘俊超 申黎明 著



四川大学出版社

前 言

任何一种语言都有自己的语音系统、词汇组成和语法构造，在语言的诸要素中，可以说词汇在任何语言中都处于核心地位。它最敏感，它对人类社会的反映最快捷。社会生活一旦发生变化，语言中的词汇也会随之发生相应的变化。随着语言系统的不断发展，词汇的跨域及泛化使用越来越多。医学领域和体育领域的词汇泛化的范围很广，颇具行业词汇泛化的代表性。通过对该领域词语的泛化现象的研究和分析，可以发现词汇泛化这一语言变异现象的动因和规律，而且对拓宽语言研究的范围、认识语言的本质以及对外汉语教学中的词汇教学等都具有一定的参考价值 and 借鉴意义。

本书以《现代汉语词典》（2005年版）、《辞海》（医药卫生分册）和上海辞书出版社2000年出版的《体育大辞典》为参照，搜集了现代汉语中泛化了的医学词汇和体育用语，并辅以一些报刊媒体和出版物，收集已经发生词义泛化的体育用语和体育术语，确定本课题的研究对象和范围。然后，采用定量和定性相结合的方法，以认知语言学的范畴化理论、去范畴化理论、ICM（理想化认知模型）以及隐喻理论等为指导，对该领域词汇词义泛化的总体情况进行分析和描写。在深入考察的基础上，概括该领域词汇词义泛化的原因、类型、结构、特点等，并从语言认知的角度分析和揭示其泛化的规律和机制。



从结构体例上来看，本书共分为七个部分。

绪论提出本研究所要解决的问题，并阐述相关研究背景、研究材料、研究意义和目标、研究理论、方法以及前景。

第一章和第二章分别从外在层面讨论医学和体育词汇泛化的现象，涉及医学、体育词汇泛化的分类分析及泛化方式、类型和过程的探讨，并讨论医学和体育词汇泛化的原因和条件。

第三章从认知语言学的角度，借助范畴化、去范畴化理论以及 ICM 探讨医学和体育词汇泛化的深层机制。

第四章从认知语言学的角度，借助隐喻理论对医学和体育词汇进行跨域分析。

第五章借助关联理论和经济原则，对医学和体育词汇的泛化进行深入分析。

第六章从对外汉语教学的角度出发，探讨医学和体育词汇泛化研究的意义，并提出对外汉语教学语言观对词汇泛化研究的理论指导与实践参考。

结语对本书所讨论的医学和体育词汇的泛化问题进行总结，进一步明确本课题研究的意义，以及下一步研究需要论证和解决的问题。

目 录

绪 论	(1)
一、选题缘由和研究意义	(1)
二、词汇泛化研究的历史与现状	(9)
三、研究方法及理论背景	(14)
四、研究材料	(14)
五、医学和体育词汇词义泛化研究的广阔前景	(16)
第一章 医学词汇泛化研究	(20)
一、医学用语的界定	(20)
二、医学词汇泛化的使用情况	(52)
第二章 体育词汇	(64)
一、体育术语和体育运动常用语	(64)
二、体育泛化词汇的数量及词性分布情况	(67)
三、体育词汇的使用情况及泛化领域	(68)
四、体育词汇泛化的方式及类型	(82)
五、体育词汇泛化的原因及条件	(86)
六、体育词语泛化的过程	(105)
七、体育词语泛化研究的意义	(110)
第三章 认知范畴理论分析	(116)
一、认知语言学的基本原则	(116)
二、范畴化与原型理论	(118)

三、词汇（语义）的原型范畴观·····	(120)
四、范畴化的动态性与词汇语义变化·····	(124)
五、理想化认知模型（ICM）·····	(127)
第四章 隐喻理论和跨域分析·····	(130)
一、隐喻理论概述·····	(131)
二、隐喻与医学用语泛化·····	(134)
三、隐喻与体育词汇泛化·····	(135)
第五章 经济原则和关联理论分析·····	(145)
一、语言的经济原则·····	(145)
二、关联理论概述·····	(161)
三、语义泛化的关联理论分析·····	(163)
第六章 医学和体育词汇泛化研究对对外汉语教学的思考 ·····	(168)
一、国内对外汉语教学发展现状·····	(168)
二、词汇教学与医学和体育词汇的教学·····	(172)
三、医学和体育词汇的泛化对对外汉语教材编写的意义 ·····	(172)
四、医学和体育词汇的泛化研究对词义教学的思考 ·····	(173)
五、词汇泛化与对外汉语教学语言观·····	(174)
结 语·····	(184)
参考文献·····	(187)
后 记·····	(194)

绪 论

一、选题缘由和研究意义

(一) 选题缘由

任何一种语言都有自己的语音系统、词汇组成和语法构造，在语言的诸要素中，可以说词汇在任何语言中都处于核心地位。它最敏感，它对人类社会的反映也最快捷。社会生活一旦发生变化，语言中的词汇也会随之发生相应的变化。语言中的词汇还深深地带着民族文化的印记，并且在一定程度上传承着这种文化，我们可以反过来通过词汇捕捉文化信息，从而更好地理解与这种语言相关的民族。现代汉语词汇亦不例外。

语言的三个组成部分——语音、词汇和语法在语言学上都有相应的学科来对其进行研究。其中词汇学就是以词和词汇作为研究对象的一门学科。^① 在中国语言学史上，词汇学是一门既古老又年轻的学科。所谓古老是因为在语言学的几个领域里，对词汇的研究比语音和语法的研究都开始得早，这就是“训诂”。最早的一部训诂书《尔雅》成书于西汉。到了清朝乾嘉年代，训诂学更有了高度的发展，段玉裁（1735—1815）、王念孙（1744—1832）、王引之（1766—1834）等人把这门学问推进到一个崭新

^① 张永言：《词汇学简论》，华中工学院出版社，1982年版，第1页。

的历史阶段。此外，我国的词典编纂工作开创之早与规模之大也是举世闻名的。所谓年轻是指今天的词汇学已逐渐摆脱束缚，建立起自己的体系，所以它是一门崭新的学科。而欧洲语言学发展的情况与此不同，开始得最早的是对语法的研究。语音和词汇的研究在长时期内只是语法学的附庸。到了 19 世纪，语音学和词汇学才逐渐成为独立的语言学科。但是跟语音学和语法学比较起来，词汇学直到今天还是比较落后的。

在现代汉语中，语法研究是热点，然而对词汇的研究却不够，成果不够丰富。自《马氏文通》以来，关于汉语的研究，在语法、语音方面成果颇丰。比如就语法研究来说，王力、吕叔湘、黎锦熙、丁声树、朱德熙、胡裕树、张志公、张斌等语法专家将语法理论研究不断带上新的台阶。在语音方面的研究亦取得了可观成果，迄今为止的近代音研究已经为近代汉语语音勾画出一个相当清晰的轮廓，一大批近代汉语语音资料得到了广泛而深入的研究；不仅是近代共同语语音，一些地点方音在近代的面貌及其后来的发展变化也已有大致清楚的认识；且已经建立起一支人数可观、相对稳定、越来越年轻化、素质越来越好的近代语音研究队伍。然而语言三要素最为活跃的一方面——词汇却没有得到语言学界足够的重视，在词汇学的理论建设方面尤其缺乏。这正如孙常叙先生在他的《汉语词汇》的“叙言”中所说的：“汉语词汇研究在我国语言科学中是最老的一个，也是最年轻的一个。”三大块中，学界公认的是语法成就最高，理论创新、研究方法都有较大的成就。相对而言，对词汇的研究不够，尤其是理论方面的研究相对缺乏。

中国现代语言学兴起之后（以 1898 年马建忠的《马氏文通》出版为界线），汉语词汇研究长期成为语法研究的附庸。研究词只是研究语法的一个分支。语法学中的词法学最容易混同于词汇学，它研究词的构成、变化和分类的规律，探求词的语法形式和



语法形式所负载的语法意义。词汇研究可以参考语法研究的某些方法，但是把词汇学的对象视作语法学的研究内容，甚至用语法学来代替词汇学，都是不合适的。

除了构词法之外，另一重要研究范围是“词义”。因此可以概括地说，20世纪的汉语词汇学，研究词的结构，是语法学的一部分；研究词义，则承接前代训诂学而加以发挥。现代汉语词汇学的研究范围经过很长时间才形成，而理论构架也是不久前才具有的。词汇学内的各个范围，在这百多年里，经常以专题形式展开讨论。提出“词汇学”和词汇体系的，最早的很可能是周祖谟的《词汇和词汇学》（《语文学学习》1958年第9期），这篇文章强调了“词汇构成一个统一的词汇体系”的观点。1990年刘叔新的《汉语描写词汇学》出版后，词汇体系才有一较为完整的理论架构。直到现在，词汇体系仍在建构之中。现代汉语词汇学由传统的训诂学和现代的语法学发展起来，同时，其中一些分支也因逐渐壮大而独立出词汇学。现代汉语从正式形成至今不到百年的时间，伴随着现代汉语的产生而逐步发展起来的词汇学，历史也并不很长。

中华人民共和国成立后，在苏联语言学的影响下，现代汉语词汇学得以建立，许多学者都投身到这一学科的研究中，研究队伍不断壮大，许多新的问题被提了出来，研究领域日渐拓展，研究问题的思路和方法也不再拘泥于旧有的一套模式，研究方法日益新颖，一批重要的词汇学著作涌现出来，如孙常叙的《汉语词汇》（吉林人民出版社，1956年版）、周祖谟的《汉语词汇讲话》（人民教育出版社，1959年版）、王勤和武占坤的《现代汉语词汇》（湖南人民出版社，1959年版）、陆志韦等的《汉语构词法》（科学出版社，1957年版）、崔复爱的《现代汉语词义讲话》（山东人民出版社，1957年版）、《现代汉语构词法例解》（山东人民出版社，1957年版）、高名凯和刘正琰的《现代汉语外来词研

究》(文字改革出版社, 1958年版)等。然而语言研究在指导思想、学术观点上受苏联语言学界的影响较深, 以斯大林关于语言学的著作《马克思主义与语言学问题》为理论指南。而对于兴起于20世纪30年代, 在50年代达到极盛时期的欧美结构主义语言学, 我们采取了一种矛盾的态度, 这就是在哲学思想上和理论上加以批判, 而在实际研究中进行借鉴。由于欧美结构主义语言学坚持语言体系是由语法体系、音位体系、形态音位体系三种主要从属体系构成的观点, 词汇研究或是完全没有地位, 或是很少被注意, 虽有一些关于词汇方面的研究, 但主要是局限于书面词语, 很少关注生活中的新生词汇。

这一阶段汉语词汇学作为一门独立的学科已基本定形, 但框架是传统的, 且受到当时的社会历史条件的局限, 研究者对汉语词汇的系统分析不够, 汉语词汇学在该阶段还不太成熟。

20世纪70年代后期, 科技文化界解冻, 1978年《中国语文》复刊, 语言研究又开展起来。80年代以来, 我国实行对外开放政策, 欧美一些新型的语言学理论和方法也被陆续引入我国的语言学界, 引起中国学者对传统语言学的反思。和语法学、语音学相比较, 词汇学所受到的震动虽然要小得多, 但也不可避免地受到一定的影响, 特别是在研究方法上, 当然, 在研究对象上也发生了转变, 新生词汇受到空前关注。自1987年开始陆续有新词新语词典出现, 据徐祖友在《辞书研究》1995年第1期中发表的文章《初创既成, 更待提高——汉语新词词典综评》统计, 从1987年第一部汉语新词新语词典问世以来至1993年短短的7年中, 这类词典就陆续出版了24部之多, 如最早的一部《汉语新词词典》, 由闵家骥等编, 上海辞书出版社1987年出版, 收词1700条; 其中收词较多的是《汉语新词词典》, 王均熙编, 汉语大词典出版社1993年出版, 收词9500条。这时期的主要词汇学著作有: 武占坤、王勤的《现代汉语词汇概要》(内蒙古人



民出版社，1983年版)、张永言的《词汇学简论》(华中工学院出版社，1982年版)、刘叔新的《词汇学和词典学问题研究(论文集)》(天津人民出版社，1984年版)、符淮青的《现代汉语词汇》(北京大学出版社，1985年版)。

20世纪80年代应用语言学在中国兴起并成为一门独立的学科。应用语言学主要研究词汇，我国应用语言学在20世纪80年代成为独立的学科。改革开放后，中西文化的碰撞带来了语言之间的交流和语际接触，现代汉语词汇的研究越来越受重视。改革开放使我国的语言文字政策更加开放，语言学家的视野也越来越开阔。以前强调专家的指导，过去有很多词汇人们都觉得不规范，现在人们对词的运用更加宽容，产生了大量词语，出现了很多新词，如“族”，单车族、上班族、奔奔族、合吃族等。又如“客”，拼客、晒客、in客、掘客等。有些看似不合语法、不合逻辑的词已经被大众普遍接受并使用，如“打扫卫生”、“恢复疲劳”等。除此之外，外来词也大量涌入，如牛仔裤(jeans)、迷你裙(miniskirt)、比基尼(bikini)、运动夹克衫(bi-swing)、T恤衫(T-shirt)等。这样一些语言现象引起了语言学家的关注，所以我们的语言研究应该进行同步的开放式的研究。

在这种情况下，近30年来，词汇研究尤其是现代汉语新词新语的研究受到学术界的空前关注，其中有一种现象颇引人注意，那就是词汇的跨域使用及由此引起的词义泛化现象。由于语言的发展和表达的需要，人们有时会把一个领域的熟悉的词用到另一个领域表达相似或相关的意思，有的只是临时借用，但是由于多方面的原因可能被大众接受并欢迎而固定下来用到另一领域，这就是词汇的泛化。如一些原本属于经济、军事、宗教、体育、医学等方面的词被用到现代汉语领域，被人们用于日常生活中，而不再是专用于某一专业领域的词，如近年来大量涌现的上市、大市、大盘、开盘等经济领域的词汇，又如擦边球、起点等

体育领域的词汇，再如借花献佛、轮回等佛教领域的词汇，都已经在人们的日常用语中流行开来。

在现代汉语词汇的发展过程中，专门词语不断地向普通词语渗透，近些年势头越来越强劲，已经成为固有词语衍生新义的一个主要来源。据统计，“仅以 2002 年版《现代汉语词典》附录中所收的新词新义条目来说，新义条目共 58 条，其中由专门词语泛化而来的就有 24 条，占 41%，另外在所收新词中还有 22 条是已经发生词义泛化的专门词语”^①。可见，专门词语的泛化是汉语词汇发展演变的一个重要方面，也是现代汉语新词发展的一种走势，有必要进行深入细致的考察和分析。但多年来语言学界对专门词语词义泛化的关注并不多，对医学和体育领域词汇的跨域使用及泛化研究就更少了，因此，我们认为有必要对其进行细致的描写和分析，以期帮助我们更全面地了解这种语言现象，同时也可以为以后的深入研究打下基础。

就体育词汇而言，众所周知，随着我国体育事业的蓬勃发展，人们对体育的关注和了解程度日益加深，参与积极性也日益高涨，现代汉语中体育词汇的使用频率也变得越来越高。一些词汇不仅在体育领域内部使用，还逐渐扩大了范围，泛化到社会生活的其他领域，如“二传手”、“短平快”、“擦边球”、“出局”、“助跑”、“起跑线”等体育词语的跨类使用：

(1) 在这个短平快的年代，手机短信一出，谁与争锋？([http:// paper. people. com. cn/rmrb/html/2009-01/23/](http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2009-01/23/))

(2) 中海信托公司副总经理胡旭鹏强调要推进公司诚信文化，在诚信问题上不打擦边球，不闯红灯。

^① 宋春淑：《专门词语词义泛化研究》，河北大学硕士学位论文，2006 年。



(<http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2008-12/05/>)

可见在当今社会，体育运动在人们的生活中扮演着重要的角色，人们的日常交际不乏体育运动词汇。由于使用频繁，体育词汇自然而然就泛化到其他领域。然而就我们掌握的数据来看，人们对体育词汇跨域使用和词义泛化现象的关注很少，就研究成果来看，不仅单篇论文较少，而且也未见专著出版。即使有相关的研究体育术语的文章，也只是从宏观上探讨体育词汇泛化现象，研究既不太深入，也不系统。

我们发现，体育词汇泛化的范围很广，也颇具行业词汇泛化的代表性，所以我们想通过对体育词汇泛化现象的分析和研究，探讨词汇泛化这一语言变异现象的动因和规律、其存在的合理性及今后的发展方向等。

语言、社会和认知之间的关系十分密切。语言作为人类所特有的交际工具和一种特殊的社会文化现象，总是随着人类社会的发展而发生变化。正如美国学者布莱特所说，当社会生活发生渐变或激变时，作为社会现象的语言一定会随着社会生活的进展步伐而发生变化。可以说语言是人类生活的一面镜子。同时，语言能力又是人类认知能力的一部分，人们对语言的使用是人类认知的反映，任何社会现象都会进入人的认知过程并最后在语言中反映出来。

本书对医学和体育词汇的产生和语用外化现象的认知视角研究，正是基于上述对语言、社会和认知的关系的认识而提出的。医学和体育词汇随着社会的发展而产生，并被广泛使用于该领域之外，其在语言中的活跃程度已到了不容忽视的地步。

（二）研究意义和目的

语言随着社会的发展变化而不断发展变化。一个时代总是以该时代的词汇及其形象化的比喻为特征的。对于研究语言的学者来说，要引出我们的时代主要由科学技术形成这个正确结论并不

困难。科学技术已经进入人类生活的一切领域，作为科学技术的一个分支的医学也不例外。俗话说，人吃五谷生百病。对“百病”的预防、治疗便产生了医学。随着医学的产生，与之相关的一系列术语的出现也就在所必然，否则就难以表述医学上特定的名称和概念。毋庸置疑，有相当一部分医学词汇对于不从事医务工作的人来说是生僻的，但是由于疾病几乎跟每个人有缘，普通人对医学术语略知一二也就可以了。正因为如此，不少医学词汇常常被人们用在日常生活中，如不少医学词汇常常被人们用作比喻，比喻人或事物的情况，从而使原来的医学词汇产生了新的意思。人们思想观念的更新和科技文化的进步密切相关，同时也是语言自身不断演变的结果。改革开放以来新词语大量涌现正是这一时期社会巨变的真实写照，是社会的发展变化在语言中留下的时代印记。因此新词语研究是一项非常重要的工作，具有语言学、文化学、社会学等多方面的意义。

新词语跟其他语言成分一样，具有随机性、复杂性。在这当中，泛化涉及的领域之广、数量之多、速度之快令人瞩目，堪称现代汉语词汇发展的一道亮丽的风景线。目前对新词语的研究大都是整体性的内省式的分析与枚举，本书以新词语中具有鲜明时代特征的医学和体育词汇为研究对象，对医学和体育词汇的产生和语用外化现象作了细致的描述，并从认知语言学的角度进行分析，更好地充实和丰富了汉语词汇学的内容，并为新词新语研究提供方法上的借鉴。

同时，对医学和体育用语的研究可以拓宽我们研究语言的范围，使我们能够从新的视角认识语言的本质。医学和体育用语的产生和外化的过程一定程度上模拟或者反映了语言领域性词汇产生、定型的演化过程，对这一过程的认知本质的探索必然会加深我们对语言与认知之间关系的认识，促进我们对语言本质的认识和了解。



可以预言,医学和体育词汇的泛化及其在现代汉语中的使用,将随时代的发展愈来愈广泛。医学和体育词汇带有鲜明的时代特征,在词汇系统的发展演变中极具代表性与独立特性,表现出新时期新词语发展的新趋势,进一步印证了语言随着社会的发展变化而发展变化这一关系。本研究可以作为语言与社会共变规律在当代汉语中具体表现的研究范例,从新的视角进一步丰富社会语言学的研究成果。

本书对医学和体育词汇的研究,有助于对外汉语教学内容的更新。在全球化背景下,随着全球“汉语热”的兴起,加快汉语国际推广势在必行,这已成为提高国家软实力战略的重要内容之一。实施汉语国际推广战略,必须加强对外汉语自身的相关研究。陆俭明在“对外汉语——商务汉语教学研讨会”上提出,“进行汉语国际推广,汉语教学的专项研究迫在眉睫,需要进行商务汉语、中医汉语、法律汉语、儿童汉语等不同专项的教学研究,也需要针对不同国别、不同语种的专项研究,还需要进行长期汉语、短期汉语、速成汉语的专项研究”,这为我们今后在新形势下的对外汉语教学研究指明了方向。

由此可见,对医学和体育词汇的研究有其必要性和紧迫性。本课题的研究可以对教学改革、课程设置和话题选编甚至词典的编纂提供一定的参考价值。

二、词汇泛化研究的历史与现状

(一) 行业词汇泛化研究综述

20世纪50年代,学术界对于行业词汇泛化研究已经有一些论述有所涉及。1955年,张志公先生在《初中汉语课本·词汇编》及其教学参考书中提到行业语和术语可以被普通话吸收,成为普通话里的词。1959年,周祖谟先生在《汉语词汇讲话》一书中也曾提及该问题,但二书皆未对此问题进行深入的分析。同

年王勤和武占坤先生对该问题进行了深入的分析。他们在《现代汉语词汇》中谈到：“行业语词能够逐渐扩大其使用范围，进而被普通话词汇吸收”，“社会上各个行业的行业语词都有被吸收为普通话语词的可能，只看它是不是符合汉语发展的内部规律和全民在交流思想上的需要。如果它正符合全民在交流思想上的需要，而且反映了汉语发展的内部规律，就必然被吸收成为全民词汇的成员”，“行业语一经被普通话吸收，词的形式虽然没有什么变化，在词的内容——词义上却发展、扩大了，在一定程度上还引申了”。^① 20世纪80年代，行业词语进入普通词语过程中的词义变化问题进一步得到了研究者的关注。武占坤、王勤先生对于行业词语的词义泛化问题作了深入的研究，对行业语词汇和全民词汇的关系作了专门论述，并且指出：“行业语词使用范围的扩大与社会的进步发展有密切关系。”张旺熹等人也作了相关论述，认为行业语进入共同语的范围有两种类型：“全盘进入”和“改造进入”。^②

20世纪90年代以后，开始有研究者明确提出行业词语词义泛化问题。这一时期具有代表性的文章主要有王钰的《词汇的跨域使用与词义的衍生》，江国春的《行业语对普通词汇的渗透》，冯子薇的《专门用语的借用及其原因条件》、《科技术语和行业语词义的泛化》、《专门用语词义泛化的方式、效果及前景》，周静芳的《新时期专用词语的语义衍生》，彭志平的《谈科技词语词义的扩展》，刘云的《术语泛化的途径、特点和动因》等。综观这些文章，主要是以目前活跃在人们日常交际中的专门词语为语料，从共时的层面探讨专门词语词义泛化的原因、方式和词义泛

^① 王勤、武占坤：《现代汉语词汇》，湖南人民出版社，1959年版，第138～140页。

^② 张旺熹、刘中富、杨振兰、程娟：《现代汉语行业语初探》，载《山东师大学报》，1987年第2期。